

OGLSKE VILE

VILE ZA POBIRANJE OGLJA. Lastnik zbirke je s temi vilami oglaril od svojega 14. leta do nekaj let po drugi svetovni vojni (1937-1948). Oglje so prodajali v podjetje na Volčjo Drago, pozneje pa v idrijski rudnik.

FORCONE PER RACCOGLIERE IL CARBONE.

Il proprietario della collezione usava questo forcione per fare il carbone da quando aveva quattordici anni (nel 1937). Franc Jerončič ha svolto questo lavoro fino al termine della seconda guerra mondiale (1948). Il carbone veniva venduto in un negozio a Volčja Draga, successivamente invece nella miniera di Idrija.



ČEBƏR, KANTA

POSODA ZA RAZKUŽEVANJE VOJAŠKIH OBLEK. V posodi so italijanski vojaki v Močilih med prvo svetovno vojno razkuževali svoje obleke. V čeber z vodo so položili obleke, pod posodo prižgali ogenj in počakali, da je para v sodu uničila zajedalce (uši, bolhe).

RECIPIENTE PER LA DISINFETZIONE DEGLI INDUMENTI MILITARI.

MILITARI. Durante la prima guerra mondiale in questi recipienti i soldati italiani in forza a Močili usavano disinfeccare i propri abiti. In essi venivano messi gli abiti, sotto invece accesso il fuoco. Il vapore debellava i parassiti (pidocchi, pulci).



PROŠNJA ZA POVRNITEV VOJNE ŠKODE.

Seznam predmetov, ki jih je očetu Franca Jerončiču iz Kostanjevice odvzela italijanska vojska ali jih je med prvo svetovno vojno uničilo austro-ugarsko topništvo.

RICHIESTA PER IL RISARCIMENTO DEI DANNI DI GUERRA.

Il documento riporta l'elenco degli oggetti confiscati al padre di Franc Jerončič di Kostanjevica da parte dei soldati italiani, oppure andati distrutti durante la prima guerra mondiale dall'artiglieria austro-ungarica.

I		Popisani		Kostanjevica 1915 G. B. A.	
Naslov del titolo	Prezime in Ime	RODOVNIČKI POZVEDNIČKI DOLGEVROZNI VROVNIČKI	RODOVNIČKI POZVEDNIČKI DOLGEVROZNI VROVNIČKI	DATA G. M. T. V. G. M. T. V.	DATUM G. M. T. V. G. M. T. V.
1. 2	Luka			10. 1. 2. 0.	
2. 2	miza			20. 1. 4. 0.	
3. 4	helle			27. 1. 1. 0.	
4. 17	Zenar			4. 1. 6. 0.	
5. 15	zile			10. 1. 1. 0.	
6. 10	ore			18. 1. 5. 0.	
7. 4	sonce			8. 1. 3. 0.	
8. 3	karat			9. 1. 1. 0.	
9. 5	Zemra belina			10. 1. 2. 0.	
10. 1	korice za vede pust			-	
11. 10	Ljubljana			11. 1. 1. 0.	
12. 2	Kranjska			12. 1. 1. 0.	
13. 1	Sred			13. 1. 1. 0.	
14. 7	seljanec			-	
15. 1	Tanj			-	
16. 1	reberi			5. 1. 1. 0.	
17. 1	vezec			11. 1. 1. 0.	
18. 2	prazdi			12. 1. 1. 0.	
19. 2	trapez			13. 1. 1. 0.	
20. 1	sprouca			14. 1. 1. 0.	
21. 1	zelenak			15. 1. 1. 0.	
22. 4	nočni			16. 1. 1. 0.	
23. 2	bistrica za brst			17. 1. 2. 0.	
24. 1	sklednik			-	
25. 2	blagaj			18. 1. 2. 0.	
26. 1	juče			19. 1. 1. 0.	
27. 1	Prinest			20. 1. 1. 0.	
				21. 1. 1. 0.	
				22. 1. 1. 0.	
				23. 1. 1. 0.	
				24. 1. 1. 0.	
				25. 1. 1. 0.	
				26. 1. 1. 0.	
				27. 1. 1. 0.	
				28. 1. 1. 0.	
				29. 1. 1. 0.	
				30. 1. 1. 0.	
				31. 1. 1. 0.	
				32. 1. 1. 0.	
				33. 1. 1. 0.	
				34. 1. 1. 0.	
				35. 1. 1. 0.	
				36. 1. 1. 0.	
				37. 1. 1. 0.	
				38. 1. 1. 0.	
				39. 1. 1. 0.	
				40. 1. 1. 0.	
				41. 1. 1. 0.	
				42. 1. 1. 0.	
				43. 1. 1. 0.	
				44. 1. 1. 0.	
				45. 1. 1. 0.	
				46. 1. 1. 0.	
				47. 1. 1. 0.	
				48. 1. 1. 0.	
				49. 1. 1. 0.	
				50. 1. 1. 0.	
				51. 1. 1. 0.	
				52. 1. 1. 0.	
				53. 1. 1. 0.	
				54. 1. 1. 0.	
				55. 1. 1. 0.	
				56. 1. 1. 0.	
				57. 1. 1. 0.	
				58. 1. 1. 0.	
				59. 1. 1. 0.	
				60. 1. 1. 0.	
				61. 1. 1. 0.	
				62. 1. 1. 0.	
				63. 1. 1. 0.	
				64. 1. 1. 0.	
				65. 1. 1. 0.	
				66. 1. 1. 0.	
				67. 1. 1. 0.	
				68. 1. 1. 0.	
				69. 1. 1. 0.	
				70. 1. 1. 0.	
				71. 1. 1. 0.	
				72. 1. 1. 0.	
				73. 1. 1. 0.	
				74. 1. 1. 0.	
				75. 1. 1. 0.	
				76. 1. 1. 0.	
				77. 1. 1. 0.	
				78. 1. 1. 0.	
				79. 1. 1. 0.	
				80. 1. 1. 0.	
				81. 1. 1. 0.	
				82. 1. 1. 0.	
				83. 1. 1. 0.	
				84. 1. 1. 0.	
				85. 1. 1. 0.	
				86. 1. 1. 0.	
				87. 1. 1. 0.	
				88. 1. 1. 0.	
				89. 1. 1. 0.	
				90. 1. 1. 0.	
				91. 1. 1. 0.	
				92. 1. 1. 0.	
				93. 1. 1. 0.	
				94. 1. 1. 0.	
				95. 1. 1. 0.	
				96. 1. 1. 0.	
				97. 1. 1. 0.	
				98. 1. 1. 0.	
				99. 1. 1. 0.	
				100. 1. 1. 0.	
				101. 1. 1. 0.	
				102. 1. 1. 0.	
				103. 1. 1. 0.	
				104. 1. 1. 0.	
				105. 1. 1. 0.	
				106. 1. 1. 0.	
				107. 1. 1. 0.	
				108. 1. 1. 0.	
				109. 1. 1. 0.	
				110. 1. 1. 0.	
				111. 1. 1. 0.	
				112. 1. 1. 0.	
				113. 1. 1. 0.	
				114. 1. 1. 0.	
				115. 1. 1. 0.	
				116. 1. 1. 0.	
				117. 1. 1. 0.	
				118. 1. 1. 0.	
				119. 1. 1. 0.	
				120. 1. 1. 0.	
				121. 1. 1. 0.	
				122. 1. 1. 0.	
				123. 1. 1. 0.	
				124. 1. 1. 0.	
				125. 1. 1. 0.	
				126. 1. 1. 0.	
				127. 1. 1. 0.	
				128. 1. 1. 0.	
				129. 1. 1. 0.	
				130. 1. 1. 0.	
				131. 1. 1. 0.	
				132. 1. 1. 0.	
				133. 1. 1. 0.	
				134. 1. 1. 0.	
				135. 1. 1. 0.	
				136. 1. 1. 0.	
				137. 1. 1. 0.	
				138. 1. 1. 0.	
				139. 1. 1. 0.	
				140. 1. 1. 0.	
				141. 1. 1. 0.	
				142. 1. 1. 0.	
				143. 1. 1. 0.	
				144. 1. 1. 0.	
				145. 1. 1. 0.	
				146. 1. 1. 0.	
				147. 1. 1. 0.	
				148. 1. 1. 0.	
				149. 1. 1. 0.	
				150. 1. 1. 0.	
				151. 1. 1. 0.	
				152. 1. 1. 0.	
				153. 1. 1. 0.	
				154. 1. 1. 0.	
				155. 1. 1. 0.	
				156. 1. 1. 0.	
				157. 1. 1. 0.	
				158. 1. 1. 0.	
				159. 1. 1. 0.	
				160. 1. 1. 0.	
				161. 1. 1. 0.	
				162. 1. 1. 0.	
				163. 1. 1. 0.	
				164. 1. 1. 0.	
				165. 1. 1. 0.	
				166. 1. 1. 0.	
				167. 1. 1. 0.	
				168. 1. 1. 0.	
				169. 1. 1. 0.	
				170. 1. 1. 0.	
				171. 1. 1. 0.	
				172. 1. 1. 0.	
				173. 1. 1. 0.	
				174. 1. 1. 0.	
				175. 1. 1. 0.	
				176. 1. 1. 0.	
				177. 1. 1. 0.	
				178. 1. 1. 0.	
				179. 1. 1. 0.	
				180. 1. 1. 0.	
				181. 1. 1. 0.	
				182. 1. 1. 0.	
				183. 1. 1. 0.	
				184. 1. 1. 0.	
				185. 1. 1. 0.	
				186. 1. 1. 0.	
				187. 1. 1. 0.	
				188. 1. 1. 0.	
				189. 1. 1. 0.	
				190. 1. 1. 0.	
				191. 1. 1. 0.	
				192. 1. 1. 0.	
				193. 1. 1. 0.	
				194. 1. 1. 0.	
				195. 1. 1. 0.	
				196. 1. 1. 0.	
				197. 1. 1. 0.	
				198. 1. 1. 0.	
				199. 1. 1. 0.	
				200. 1. 1. 0.	
				201	



BEGUNC

BEGUNEC. Kipec begunca v naravnvi velikosti iz lipovega lesa. Franc je z njim gostoval na prieditvi v Sutriu v bližini Vidma. Izdelal ga je v spomin na Slovence, ki so v obdobju od prve svetovne vojne do velike gospodarske krize odšli v tujino (Belgio, Francijo, Argentino in Ameriko).

PROFUGO. La statua di legno di tiglio in grandezza naturale raffigura un profugo. Franc l'ha dedicata alla memoria di quei Sloveni che dalla prima guerra mondiale fino alla grande crisi economica emigravano in Belgio, in Francia, in Argentina e nelle Americhe. La statua è stata esposta anche in occasione di un avvenimento a Sutrio vicino a Udine.

Melinki so ena od redkih še živečih vasi na Kanalskem Kolvratu, med rekama Idrijo in Sočo, kjer je v začetku 20. stoletja živelo 1500 ljudi, sedaj pa jih je le še okrog 300. Ležijo ob meji z Italijo oziroma Beneško Slovenijo. Nad vasmi kraljuje romarska cerkev Marijino Celje, ki je skupaj s Sveti Goro in Staro Goro na italijanski strani povezana s potjo treh svetišč. V cerkvi je pokopana kanalska plemiška družina Rabatta (1623-1794). Območje je znano po pustnih maskah, ki jih domačini imenujejo *pustje*. Naličja iz bronaste ali aluminijaste pločevine so izdelana ročno, enako tudi kostumi iz trakov različnega blaga. Pustno izročilo ohranja Etnološko društvo Liški pustje. Ker zaradi toplega furlanskega podnebja tu uspevata maron in liški kostanj, v Ligu že štirideset let pripravlja Praznik kostanja.



Na naslovni / In copertina:

FAGOOUNIK

ORODJE ZA IZDELOVANJE TRSK ZA RAZSVETLJAVO. Z njim so izdelovali trske, iz katerih so naredili šop in ga posušili. Šop je gorel tudi do dve uri in tako osvetljeval prostor, ko še ni bilo petrolejki.

STRUMENTO PER RICAVARE PEZZI SOTTILI DI LEGNO USATI PER L'ILLUMINAZIONE. Con esso venivano ricavati dei pezzi di legno di piccolo spessore che venivano poi essiccati in fasci. Fissati su supporti di metallo potevano bruciare anche per due ore. In questo modo si usava illuminare l'ambiente prima della diffusione delle lampade a petrolio.



Besedilo in fotografije / Testo e fotografie: Tanja Rijavec; Prevod / Traduzione: Neva Makuc; Uredita / A cura di: Saša Poljak Istenič; Oblíkovanie / Progetto grafico: Jernej Kropej; Izdal / Editò da: ZRC SAZU, Ljubljana, Nova Gorica, 2014; Naklada / Tiratura: 1000 izvodov / copie

Projekt ZBORZBIRK je namenjen strokovni obdelavi, ovrednotenju in promociji zbirk kulturne dediščine, ki so jih v preteklosti ustvarili domačini v Kanalski dolini, Reziji, Nadiških dolinah, Terski in Gornjesavski dolini, na Kobariškem, Liškem, Kambreškem, v dolini Idrije, na Kanalskem in v Bridi. Projekt je sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.

L'obiettivo del progetto ZBORZBIRK è quello di rielaborare, valorizzare e promuovere le collezioni culturali storiche create dagli abitanti locali in passato. Tali collezioni rappresentano un elemento di pregio degli abitanti della Val Canale, Val Resia, Valli del Natisone e del Torre, e della valle Gornjesavská dolina e Idrija, dell'area di Kobariš, Lišk, Kambreško, Kanal e Collio. Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.



REPUBLIKA SLOVENIJA
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Ministero dell'Economia
e delle Finanze

Kulturna dediščina v zbirkah med Alpami in Krasom

L'eredità culturale nelle collezioni fra Alpi e Carso



ETNOLOŠKO-REZBARSKA ZBIRKA FRANCA JERONČIČA

COLLEZIONE ETNOGRAFICA E D'INTAGLIO DI FRANC JERONČIČ



Znanstveno-raziskovalni center
SAZU

Università degli Studi
di Udine

Goriški muzej
Kromberk
Nova Gorica

Občina Kobarid

Občina Brda

Občina Kanal ob Soči

Gornjesavski muzej
Jesenice

Comune di Lusevera

Comune di Taipana

Comune di Pulfero

Inštitut za slovensko
kulturno / Istituto per
la cultura slovena

cooperazione territoriale europea
programma per la cooperazione
transfrontaliera
Italia-Slovenia
evropsko teritorialno sodelovanje
program čezmejnega sodelovanja
Slovenija-Italija

Investiamo nel
vostro futuro!
Načrta v vašo
prihodnost!
www.ita-slo.eu

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di
sviluppo regionale
Progetto sofinanziato Evropski sklad
za regionalni razvoj